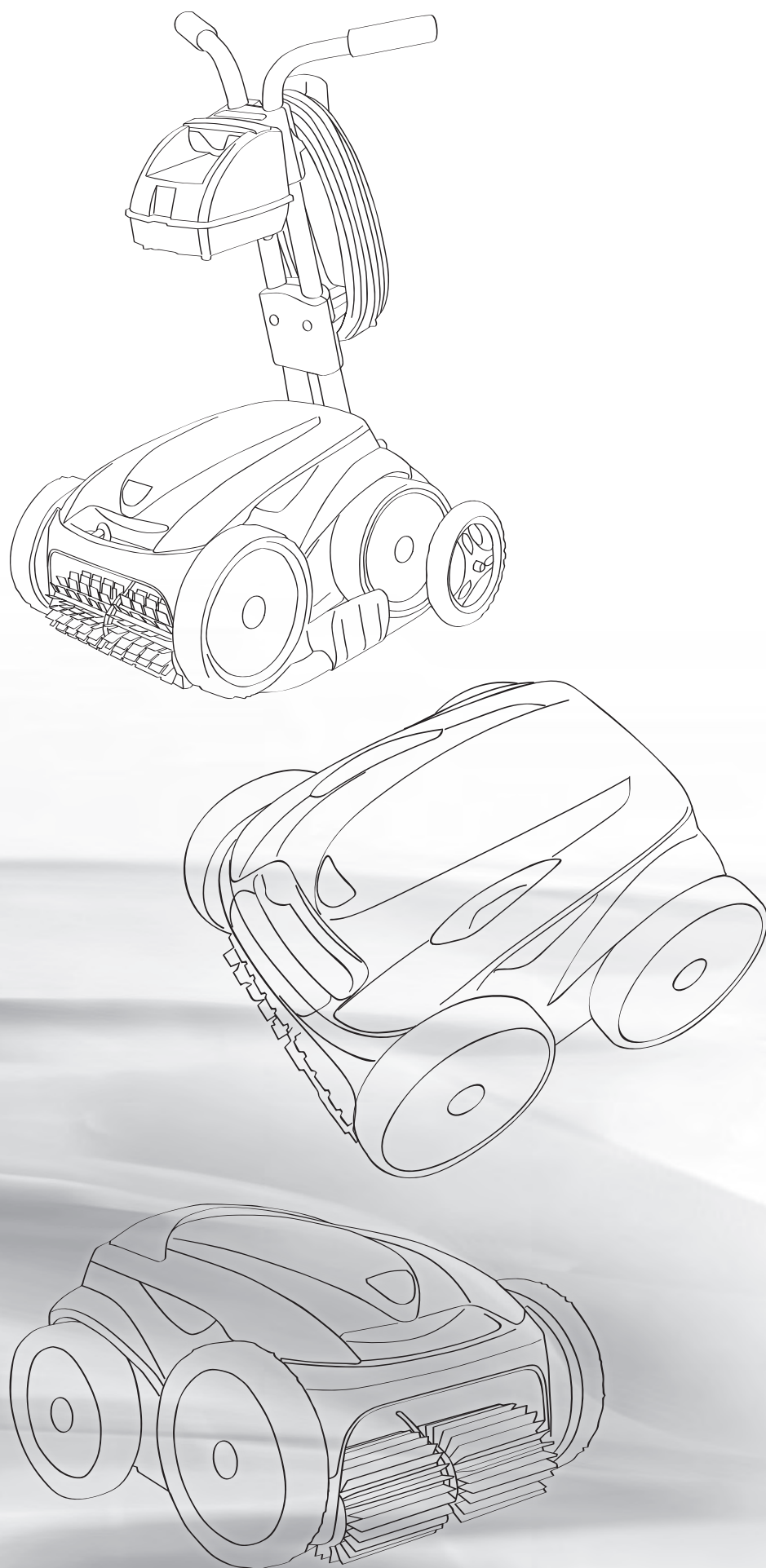




Inhalt

1	VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH	2
	1.1. IHRE SICHERHEIT	2
	1.2. INHALT DER VERPACKUNG	2
	1.3. MONTAGE DES TRANSPORTWAGENS.....	2
2	EINSATZ.....	3
	2.1. TIPPS FÜR DEN GEBRAUCH	3
	2.2. EINTAUCHEN DES ROBOTERS	4
	2.3. STROMANSCHLUSS	4
	2.4. PROGRAMMIEREN DER REINIGUNGSZYKLEN	4
	2.5. FERNBEDIENUNGSMODUS (VORTEX™4)	6
	2.6. STARTEN MIT NETZSTROM (VORTEX™4)	6
3	REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG.....	7
	3.1. REINIGEN DES FILTERS	7
	3.2. REINIGUNG UND LAGERUNG DES ROBOTERS	7
	3.3. RECYCLING DES PRODUKTS.....	8
4	ERSETZEN DES ZUBEHÖRS	8
	4.1. ERSETZEN DER BÜRSTEN.....	8
	4.2. WECHSELN DER REIFEN	8
5	PROBLEME UND IHRE LÖSUNGEN	9
	5.1. Der Roboter legt sich nicht gut an den Schwimmbeckenboden.....	9
	5.2. Der Roboter fährt die Wände nicht/nicht mehr hoch	9
	5.3. Beim Starten bewegt sich der Roboter überhaupt nicht.....	9
	5.4. Die 2 Programmanzeigelampen I und II blinken abwechselnd.....	9
6	TECHNISCHE INFORMATIONEN.....	10
7	GARANTIEN	10
8	ONLINE-REGISTRIERUNG	12
9	KONFORMITÄT.....	12

Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam, bevor Sie mit der Installation, Wartung oder Fehlerbehebung für dieses Gerät beginnen!

Das Symbol  weist auf wichtige Informationen hin, die Sie zwingend berücksichtigen müssen, um alle Verletzungsgefahren oder Schäden am Gerät zu vermeiden.

Das Symbol  ist ein Hinweis auf nützliche Informationen.

Die Bilder dieses Handbuchs sind nicht vertraglich. Die Klappe, die Bürsten und Räder der Roboter können je nach Modell unterschiedlich sein.

1 VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM GEBRAUCH

1.1. IHRE SICHERHEIT

- Die Steuerbox darf nicht an einem Ort installiert werden, der überschwemmt werden kann.
- Sollte die Steuerbox in's Wasser fallen, muss sie zwingend von der Steckdose abgesteckt werden, bevor Sie sie aus dem Wasser holen.
- Um jede Elektroschockgefahr zu vermeiden, dürfen Sie die elektronische Steuerbox auf keinen Fall öffnen. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, das Netzkabel selbst zu reparieren. Wenn ein Originalteil ersetzt werden muss, wenden Sie sich an Ihren Kundendienst, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Stecken Sie das Netzkabel von der Steckdose ab, bevor Sie mit irgendeinem Reinigungs-, Wartungs- oder Serviceeingriff beginnen und nach jedem Gebrauch.
- Spielen Sie nicht mit dem Roboter oder mit dem Netzkabel.

1.2. INHALT DER VERPACKUNG

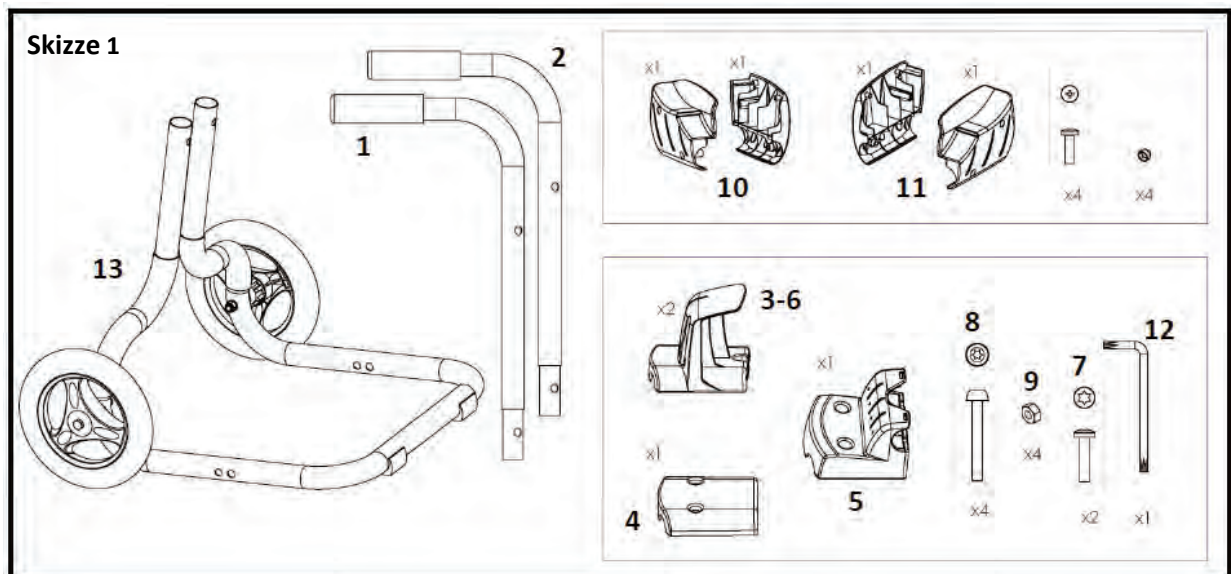
Die Verpackung muss die folgenden Elemente enthalten:

- Der Roboter, ein Transportwagen, eine Steuerbox, ein Benutzerhandbuch, **eine Fernbedienung (nur Roboter Vortex™4)**.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde (Stoßspuren, zerbrochene Teile usw.). Sollten Sie irgendeine Anomalie feststellen, wenden Sie sich an Ihren Händler, bevor Sie den Roboter verwenden.

1.3. MONTAGE DES TRANSPORTWAGENS

- a) Fügen Sie die oberen Rohre (1) und (2) in den unteren Teil des Transportwagens ein (13). **Skizze 1**. Die Griffe müssen zur Seite der Kabelhalterung wie auf **Skizze 1-a** gezeigt ausgerichtet sein.

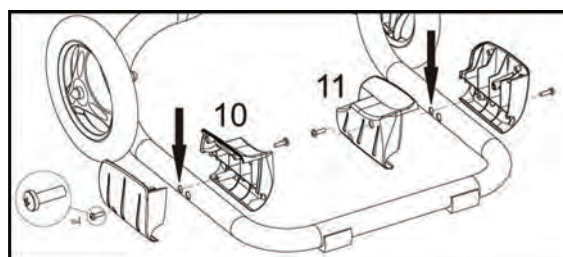
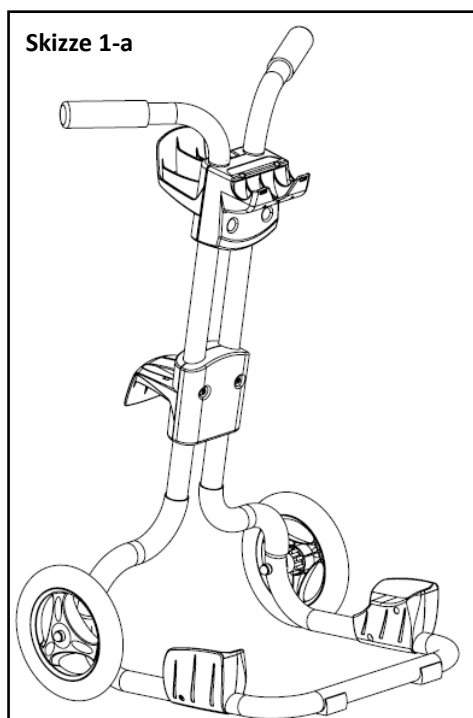
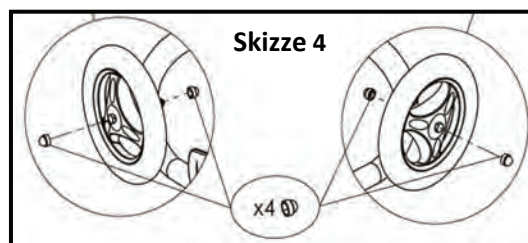


- b) Positionieren Sie die Kabelhalterung (3) und ihr Gegenstück (4) auf dem unteren Teil des Transportwagens. **Skizze 2**.
- c) Befestigen Sie die 2 langen Schrauben (8) im Gegenstück, indem Sie die Muttern (9) in der Kabelhalterung halten und ziehen Sie sie mit dem Schlüssel fest (12).
- d) Bringen Sie die Schraube (7) unterhalb der Kabelhalterung an und ziehen Sie sie mit dem Schraubendreher fest (12). **Skizze 2**.
- e) Bringen Sie die Kabelhalterung (6) und ihr Gegenstück (5) an, befestigen Sie die 2 langen Schrauben (8) im Gegenstück (5), indem Sie die Muttern (9) in der Kabelhalterung halten und ziehen Sie sie mit dem Schlüssel fest (12).
- f) Bringen Sie die kleine Schraube (7) oberhalb der Kabelhalterung an und ziehen Sie sie mit dem Schlüssel fest (12). **Skizze 3**.

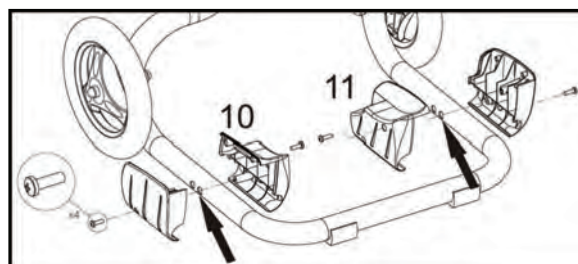


g) Geben Sie die 2 Stopfen wie auf der **Skizze 4** gezeigt, auf die Räder.

h) Positionieren Sie die Haltestücke (10) und (11) mit Hilfe der 4 Schrauben unter Einhaltung der Pfeile und Ausrichtung, **Skizze 5 oder 6 (je nach Robotermodell)**. Schrauben Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.



Skizze 5 = Vortex™3, Vortex™4



Skizze 6 = Vortex™ 3 4WD

2 EINSATZ

2.1. TIPPS FÜR DEN GEBRAUCH

- Der Roboter darf nur in Beckenwasser, das die folgenden Kriterien erfüllt, verwendet werden: Chlor < 3 mg/l, pH zwischen 6,8 und 7,6, Temperatur zwischen 10 °C und 35 °C.
- Verwenden Sie Ihren Reinigungsroboter so oft wie möglich. Sie genießen ein jederzeit sauberes Becken und der Filter verstopft nicht so schnell.
- Bei einem stark verschmutzten Schwimmbecken und insbesondere bei der Inbetriebnahme oder der ersten Nutzung im Frühjahr, müssen Sie besonders große Fremdkörper mit einem Kescher entfernen, um die Leistungen des Roboters zu optimieren.
- Entfernen Sie Thermometer, Spielzeug oder andere Gegenstände, die den Roboter beschädigen könnten, aus dem Wasser.
- Tauchen Sie den Roboter unter, bevor Sie einen Reinigungszyklus beginnen.
- Lassen Sie Ihren Roboter nicht ständig im Wasser.
- Bewahren Sie den Roboter wenn möglich auf seinem Wagen auf, damit sich der biegsame Abstreifer am Eingang des Filters nicht verformen kann.
- Lassen Sie den Roboter nach dem Gebrauch nicht mit dem Gehäuse in der prallen Sonne stehen.
- Decken Sie die Steuerbox während des Betriebs des Roboters nicht ab.
- Sollte ein Teil des Beckens nicht gut gereinigt worden sein, tauchen Sie den Roboter bei der nächsten Reinigung an einer anderen Stelle ins Wasser, bis Sie die optimale Ausgangsstelle gefunden haben.
- Wie sich der Roboter verhält, hängt weitgehend davon ab, wie verwickelt sein Kabel ist. Entwirren Sie das Kabel gelegentlich und breiten Sie es an der Sonne aus, damit es wieder seine ursprüngliche Form annimmt.
- Die Verhaltensweise des Roboters kann von dem Wasserstrahl im Bereich der Einlaufdüse beeinflusst werden, insbesondere wenn die Filterpumpe in Betrieb ist. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, den Roboter außerhalb der Betriebszeit der Filterpumpe zu starten.



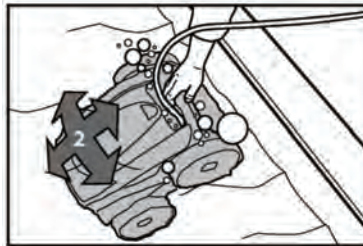
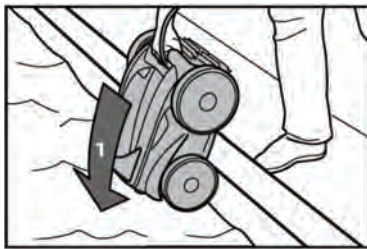
Verwenden Sie Ihren Roboter nicht, wenn Sie eine Schockchlorung des Beckens ausführen!

2.2. EINTAUCHEN DES ROBOTERS



Niemand darf sich gleichzeitig mit dem Reiniger im Schwimmbecken befinden.

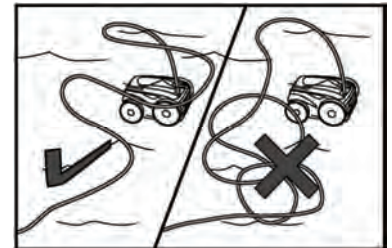
Tauchen Sie den Roboter senkrecht ins Wasser (**Skizze 7-1**) und bewegen Sie ihn leicht in alle Richtungen (**7-2**), damit die in ihm enthaltene Luft austreten kann.



Skizze 7

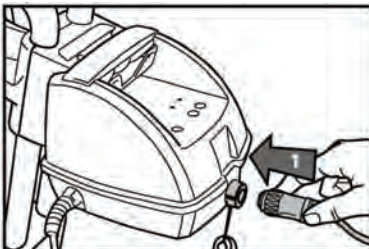
Das Gerät muss unbedingt von selbst bis auf den Beckenboden sinken. Breiten Sie das Kabel im Becken aus.

Um die Funktion zu optimieren, sollten Sie den Transportwagen mit der Steuerbox etwa in der Mitte der Beckenlängsseite positionieren.

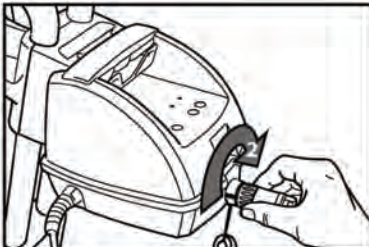


Skizze 8

2.3. STROMANSCHLUSS



Skizze 9



- Installieren Sie die Steuerbox in einer Entfernung von mindestens 3,5 Meter vom Beckenrand und platzieren Sie sie nicht in der prallen Sonne; die Steuerbox kann auf den Boden gelegt werden oder am Wagen angehängt bleiben.
- Schließen Sie das Kabel an die Steuerbox (**Skizze 9-1 und 9-2**) an und verriegeln Sie die Steckverbindung, indem Sie den Ring durch Drehen in den Uhrzeigersinn fest zudrehen. Stellen Sie sicher, dass der Stecker komplett eingesteckt ist. Ist das nicht der Fall, wiederholen Sie den Vorgang (**9-2**).
- Schließen Sie das Netzkabel an. Schließen Sie die Steuerbox nur an eine mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA versehene Steckdose an (wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Elektriker). Sorgen Sie dafür, dass diese Stromsteckdose jederzeit leicht zugänglich ist.



Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, um Ihren Schwimmbeckenreiniger am Stromnetz anzuschließen, muss die Steuerbox in einer Mindestentfernung von 3,5 m vom Beckenrand fest installiert werden.

2.4. PROGRAMMIEREN DER REINIGUNGSZYKLEN

2.4.1. Beschreibung der Tasten und Anzeigen



Programm I: Maximales Reinigen des Bodens in einem Minimum an Zeit. Dauer: 1,5 Std.



Programm II: Intensives Reinigen des Bodens und der Wände bis zur Wasserlinie. Dauer: 2,5 Std.



Taste OFF (AUS): Zum Abschalten der Stromversorgung des Roboters am Ende des Zyklus.

NUR FÜR DEN ROBOTER VORTEX™4:

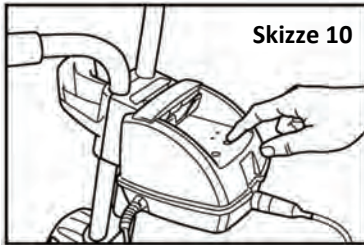


Erlaubt das Kürzen der Reinigungszeit um eine halbe Stunde -0,5 Std



Erlaubt das Verlängern der Reinigungszeit um eine Stunde +1 Std

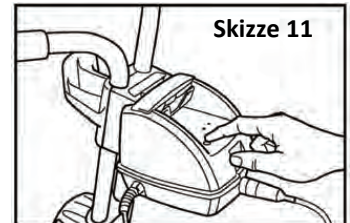
2.4.2. Inbetriebnahme



- Beim Einschalten stellt sich die Steuerbox auf Standby und wartet auf einen Startbefehl.
- Die Inbetriebnahme des Roboters erfolgt durch Drücken der Taste, die einem der 2 Reinigungsprogramme entspricht (**Skizze 10**). Die Anzeigelampe oberhalb des ausgewählten Programms schaltet sich ein. Der Roboter startet nach einigen Sekunden und berechnet seine Reinigungsbahn selbst.
- Sie können das Reinigungsprogramm jederzeit während des Programmlaufs des Roboters wechseln. Dazu brauchen Sie nur auf die dem anderen Programm entsprechende Taste zu drücken (I oder II). Es startet wieder ein komplettes Reinigungsprogramm.

NUR FÜR DEN ROBOTER VORTEX™4:

- Je nach Zustand des Schwimmbeckens, können Sie die Reinigungszeit auch durch Betätigen der Taste  ändern. Sie können die Reinigungszeit um eine Stunde erhöhen oder um 30 Minuten verkürzen, indem Sie ein zweites Mal drücken. Ein dritter Druck auf die Taste  erlaubt es, zu den vordefinierten ursprünglichen Reinigungszeiten zurückzukehren (1 h 30 oder 2 h 30). Bei jedem neuen Inbetriebnehmen entsprechen die Betriebsart und die Zeit der Betriebsart und der Zeit, die beim letzten Ausschalten des Geräts aktiv waren.



- Zum Stoppen des Roboters während des laufenden Programms, auf die folgende Taste drücken  (**Skizze 11**).

BEMERKUNGEN :

Wenn Sie auf die dem laufenden Programm entsprechende Taste drücken, bleibt dies wirkungslos. Der Roboter stoppt am Ende seines Programms, es liegt jedoch weiterhin Spannung an dem Gerät an. Zum

Abschalten der Stromversorgung des Roboters auf  drücken.

Aufgrund der zahlreichen Formen und Größen von Treppen, ist es für den Roboter eventuell schwierig, alle Stufen zu reinigen.

Während seiner Rückfahrphase verringert der Roboter seine Saugleistung. Während dieser Phase kann es sein, dass einige Schmutzstoffe eventuell nicht angesaugt werden.

Wenn der Roboter an der Wasserlinie Luft ansaugt, erlaubt es ihm eine Sicherheitsvorrichtung nach einigen Augenblicken, wieder zum Boden zurückzukehren.

Der Roboter tendiert dazu, sich umzudrehen und einige Augenblicke lang zu schwimmen, was aber keine Funktionsstörung ist, er nimmt danach wieder seine normale Position ein.

Wenn Ihr Schwimmbecken einen Alarm besitzt, ist es sehr empfehlenswert, dass das Becken gut mit Wasser gefüllt ist, damit der Roboter den Alarm nicht wiederholt berührt und dadurch eventuell beschädigt.

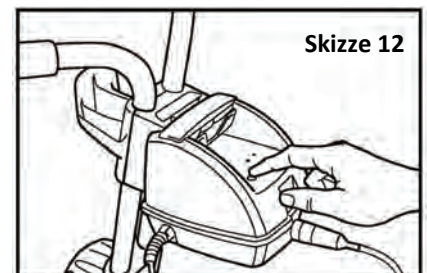
Ferner wird empfohlen, die Abdeckung des Schwimmbeckens während des Gebrauchs des Roboters beim Reinigungsmodus „Boden und Wände“ offen zu lassen. Bei der Betriebsart „nur Boden“ besteht keine Gefahr, die Abdeckung zu beschädigen.

2.4.3. Ende des Programms

VORTEX™3 und VORTEX™ 3 4WD

- Der Roboter stoppt und die dem Programm entsprechende Anzeigelampe bleibt eingeschaltet; am Zyklusende benötigt der Roboter eine Abkühlphase von 15 Minuten, um eventuelle Schäden an seinen Dichtungen zu vermeiden; nach 15 Minuten blinkt die Anzeigelampe, um anzuzeigen, dass der Roboter aus dem Becken genommen werden kann.

- Drücken Sie die Taste . **Skizze 12.**



VORTEX™4

- Der Roboter stoppt, seine 4 LEDs blinken in Serie nacheinander verschleift. 15 Minuten warten, bevor der Roboter aus dem Becken genommen wird; er benötigt diese Abkühlzeit, um seine Dichtungen zu schonen.

- Drücken Sie die Taste . **Skizze 12.**

Warten Sie nach dem Ende des Programms eine Viertelstunde, bevor Sie den Roboter aus dem Wasser nehmen.

- Wenn Sie nach dem Stoppen des Roboters noch ein Reinigungsprogramm starten möchten, drücken Sie auf die entsprechende Taste.

Bevor Sie den Roboter aus dem Wasser nehmen, müssen Sie das Netzkabel ziehen und das Schwimmkabel von der Steuerbox abstecken. Ziehen Sie den Roboter am Kabel (Skizze 13-1) behutsam zu sich.

Skizze 13



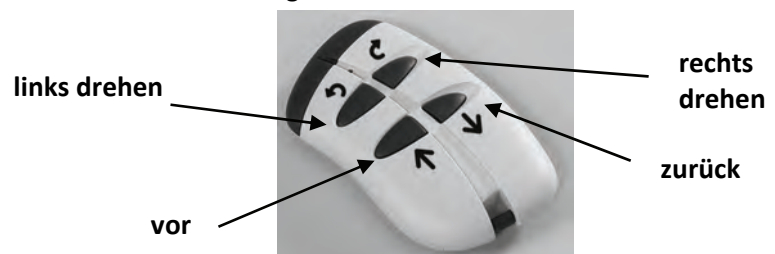
Sobald der Roboter in Reichweite ist, erfassen Sie ihn an seinem Griff (13-2) und nehmen ihn vorsichtig aus dem Becken, während das im Roboter enthaltene Wasser in das Becken zurückfließt (13-3).

Ziehen Sie den Roboter nicht am Kabel aus dem Wasser.

2.5. FERNBEDIENUNGSMODUS (VORTEX™4)

Sie können den Roboter nach Lust und Laune mit der Fernbedienung lenken.

Die Fernbedienung hat 4 Tasten:



Zum Verwenden der Fernbedienung brauchen Sie nur auf eine ihrer Tasten zu drücken, während der Roboter im Schwimmbecken in Betrieb ist. Ein kurzer Druck auf die Tasten „vor“ und „zurück“ reicht, um den Roboter vorwärts- oder rückwärts fahren zu lassen. Halten Sie die Taste „rechts“ oder „links“ gedrückt, damit der Roboter nach rechts oder links wendet.

Während des Gebrauchs blinken die 2 LEDs   abwechselnd.

Zum Zurückkehren zum Automatikbetrieb:

- Während mindestens 45 Sekunden, keine der Tasten der Fernbedienung betätigen.

- Auf die Taste  oder  drücken.

2.5.1. Synchronisation

Wenn Sie die Box oder die Fernbedienung ersetzen, muss die neue Fernbedienung mit der Box synchronisiert werden. Dazu:

- Den Roboter an die Box anschließen, dann die Box an den Netzstrom.
- (mehr als 6 Sekunden) auf  +  drücken, bis die 2 LEDs einmal blinken  .
- Die Taste  der Fernbedienung gedrückt halten.
- Die rechte LED blinzelt 5 Mal , dann blinken die 2 LEDs gleichzeitig  .
- Wenn sich die LEDs ausschalten, ist die Fernbedienung synchronisiert.

2.6. STARTEN MIT NETZSTROM (VORTEX™4)

Diese Betriebsart erlaubt es der Steuerbox, einen Reinigungszyklus  oder  der vorab ausgewählt wurde, zu starten, wenn die Steuerbox eine externe Stromquelle erkennt (Schaltuhr).

Der gestartete Zyklus ist entweder ein Bodenreinigungszyklus  oder ein Boden und Wandzyklus : Die LED des laufenden Programms blinkt.

Die Reinigung dauert ungeachtet des ausgewählten Zyklus 2 Std. 30. Diese Zeit kann nicht geändert werden. Die Schaltuhr auf mindestens 3 Stunden Betrieb stellen.

2.6.1. Vorgehensweise zum Starten auf Netzstrom

- Die Steuerbox an den Netzstrom anschließen.
- Zum automatischen Starten zum Reinigen des **Bodens allein**, (mehr als 3 Sekunden) auf die folgenden Tasten drücken:  + .
- Zum automatischen Starten zum Reinigen des **Bodens und der Wände**, (mehr als 3 Sekunden) auf die folgenden Tasten drücken:  + .
- Die 2 LEDs blinken gleichzeitig: .
- Beim nächsten Einschalten startet der Roboter automatisch.

2.6.2. Vorgehensweise zum Annullieren des Startens auf Netzstrom

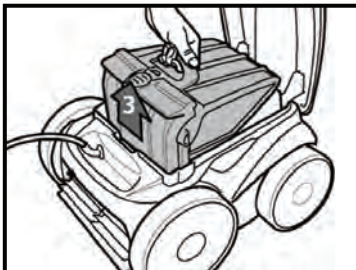
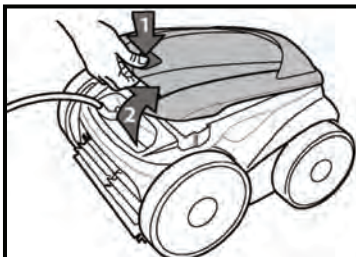
- Die Steuerbox an den Netzstrom anschließen. (Länger als 6 Sekunden) auf  drücken.
- Die 2 LEDs blinken gleichzeitig: .

3 REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

3.1. REINIGEN DES FILTERS

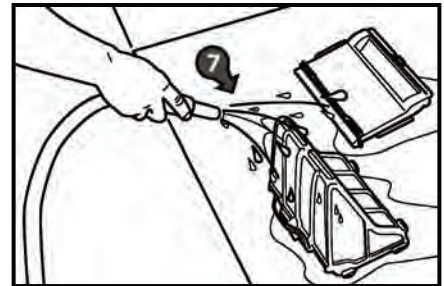
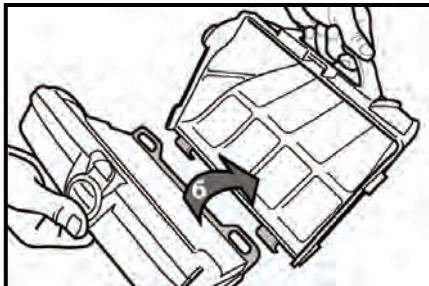
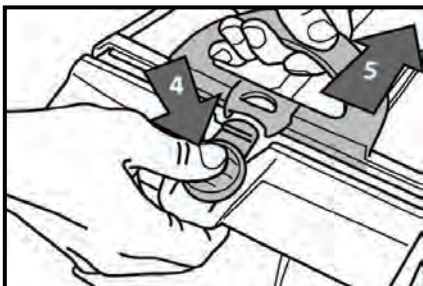
Der Filter sollte nach jedem abgelaufenen Programm gereinigt werden.

 **NICHT VERGESSEN:** Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel vom Stromnetz abgesteckt wurde oder dass das Schwimmkabel vom Netzteil abgesteckt wurde.



- Drücken Sie auf den Knopf (**Skizze 14-1**) der Filterzugangsklappe.
- Heben Sie die Klappe (**14-2**) komplett an, bis sie von allein in senkrechter Position stehen bleibt.
- Nehmen Sie den Filterhalter mit dem Filter an seinem Griff (**14-3**) heraus.
- Drücken Sie auf den Knopf des Filterhalters (**14-4**) und kippen Sie den Filter (**14-5**) nach hinten
- Nehmen Sie den Filter vom Filterhalter ab (**14-6**).
- Entleeren Sie den Filter und reinigen Sie ihn mit fließendem Wasser (**Skizze 14-7**).
- Spülen Sie auch den Filterhalter ab und entfernen Sie eventuelle Verunreinigungen, die sich in ihm verklemmt haben.
- Bauen Sie den Filter wieder auf seinen Filterhalter und geben Sie die Einheit in den Roboter zurück.
- Schließen Sie die Klappe und verriegeln Sie sie gut.

Skizze 14



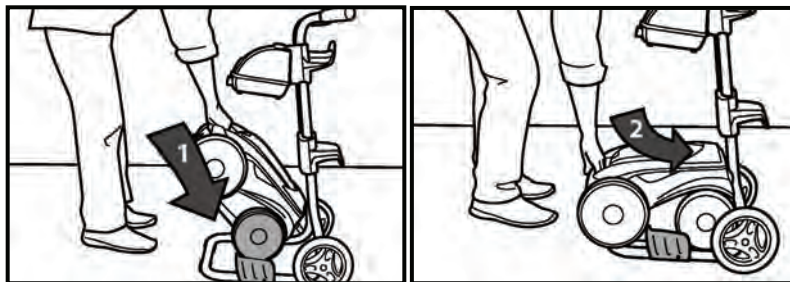
3.2. REINIGUNG UND LAGERUNG DES ROBOTERS

Der Roboter muss regelmäßig mit klarem Wasser oder schwacher Seifenlauge gereinigt werden; verwenden Sie auf keinen Fall Lösemittel, wie zum Beispiel Trichlorethylen oder Ähnliches. Spülen Sie den Roboter gründlich mit klarem Wasser ab. Lassen Sie ihn nicht in der prallen Sonne trocknen.

Der Roboter muss auf dem dazu vorgesehenen Wagen gelagert werden, damit er schnell trocknet.

Stellen Sie die Hinterräder auf die Halteelemente (**Skizze 15-1**). Kippen Sie das Gerät und schieben Sie es bis zu seiner Lagerposition (**15-2**) nach hinten.

Skizze 15



1 Das Kabel des Roboters muss von der Steuerbox abgesteckt werden, bevor der Roboter aus dem Wasser genommen wird. Wickeln Sie das Kabel des Roboters ausgehend vom Roboter auf die Haken auf der Wagenrückseite.

3.3. RECYCLING DES PRODUKTS



Entsorgung des Geräts. Zum Entsorgen eines defekten Geräts, **werfen Sie es weder in den Hausmüll, noch in die diversen Sammelbehälter Ihrer Gemeinde.**

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden.

Ihr Händler kann Sie über die Recyclingbedingungen und Stellen informieren, die Ihr Gerät entsorgen.

4 ERSETZEN DES ZUBEHÖRS

4.1. ERSETZEN DER BÜRSTEN

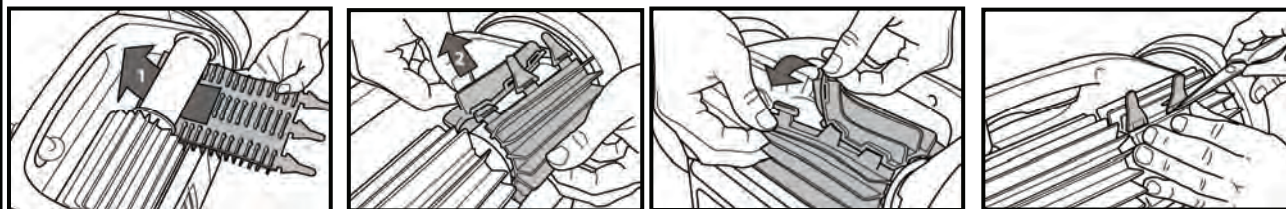
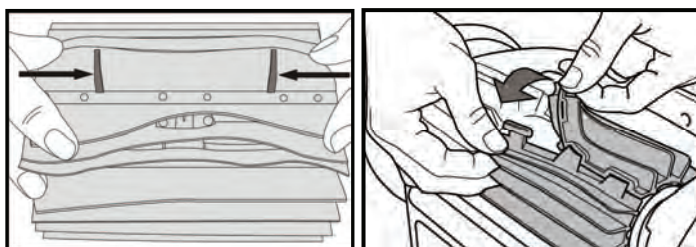
Der Roboter ist mit PVC-Bürsten ausgestattet. Diese Bürsten verfügen über eine Verschleißanzeige (**Skizze 16**). Damit Ihr Roboter nichts von seiner Leistung einbüßt, müssen Sie die Bürsten ersetzen, sobald eine der Verschleißanzeigen erreicht ist (auch wenn die Abnutzung der Lamellen ungleichmäßig ist). Wir empfehlen ein Ersetzen der Bürsten spätestens nach jeder zweiten Saison.

Zum Entfernen der verschlissenen Bürsten, die Laschen aus den Schlitzen, in die sie eingefügt sind, nehmen (**Skizze 17**).

Zum Anbringen neuer Bürsten schieben Sie diese unter dem Bürstenhalter hindurch (**Skizze 18-1**). Die Bürste um den Bürstenhalter rollen und die Laschen in die Befestigungsschlitze schieben. An dem Ende jeder Lasche (**18-2**) ziehen, um sie komplett durch den Schlitz zu ziehen. Die Laschen mit einer Schere abschneiden, so dass sie das gleiche Niveau wie die anderen Lamellen haben. Wiederholen Sie diese Vorgänge an der zweiten Bürste.

Skizze 16

Skizze 17



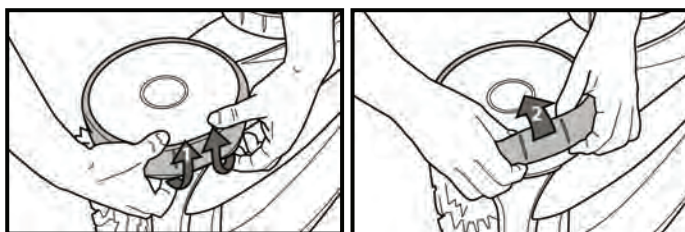
Skizze 18

4.2. WECHSELN DER REIFEN

4.2.1. Demontage der alten Reifen

Ziehen Sie an dem hinteren Teil des alten Reifens (**Skizze 19-1**), um den Rand des Reifens vom Rad abzuziehen.

Entfernen Sie den alten Reifen (**19-2**).



Skizze 19

4.2.2. Montage der neuen Reifen

Die Kennzeichnung „innen“/„inside“ auf den Reifen muss sich im Inneren des Rads befinden (**Skizze 20-1**). Platzieren Sie einen Abschnitt des Reifens auf dem Rad und passen Sie den Rand in die Rille des Rads (**20-2**). Positionieren Sie den restlichen Reifen auf dem Rad und prüfen Sie, ob die Ränder gut in die Rille des Rads eingepast sind (**20-3**). Justieren Sie den Innenrand des Reifens auf der Rille des Rads (**20-4**). Drehen Sie das Rad bei Bedarf langsam.



Skizze 20

5 PROBLEME UND IHRE LÖSUNGEN

5.1. Der Roboter legt sich nicht gut an den Schwimmbeckenboden

Das Gehäuse des Geräts enthält noch Luft. Wiederholen Sie die Eintauchvorgänge und führen Sie sie wie unter „Eintauchen des Roboters“ angegeben genau aus (§ 2.2).

5.2. Der Roboter fährt die Wände nicht/nicht mehr hoch

Dafür gibt es 2 Gründe:

- der Filter ist voll oder verschmutzt: Sie brauchen ihn nur zu reinigen;
- obwohl das Wasser klar aussieht, sind in Ihrem Becken mikroskopisch kleine Algen vorhanden, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind, die die Wände glitschig machen und den Roboter am Hochsteigen an Wänden hindern. Unterziehen Sie das Becken einer Schockchlorung und senken Sie den pH leicht. Lassen Sie den Roboter während der Schockchlorung nicht im Wasser.

5.3. Beim Starten bewegt sich der Roboter überhaupt nicht

- Prüfen Sie, ob an der Steckdose, an die Sie die Steuerbox angeschlossen haben, tatsächlich Strom anliegt.
- Prüfen Sie, ob Sie tatsächlich eines der 2 Programme gestartet haben und dass sich die Anzeigelampe des ausgewählten Programms eingeschaltet hat.

Wenn das Problem fort dauert, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

5.4. Die 2 Programmanzeigelampen I und II blinken abwechselnd

- Ziehen Sie das Kabel aus der Stromsteckdose, warten Sie 20 Sekunden und schließen Sie es wieder an.
- Prüfen Sie, ob das Drehen der Bürsten nicht durch Schmutzteile behindert wird und dass der Propeller nicht durch Verunreinigungen bzw. Fremdkörper blockiert wird.
- Reinigen Sie den Filter.
- Starten Sie anschließend wieder ein Reinigungsprogramm. **Wenn das Problem fort dauert, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.**

Die blinkende Anzeigelampe zeigt eines von mehreren Problemen an, die an der Steuerbox oder am Roboter auftreten können. Diese Informationen entsprechen nicht unbedingt schwerwiegenden Problemen. Drücken Sie

die Taste , um die blinkende Anzeigelampe auszuschalten und starten Sie dann einen neuen Zyklus:

- Wenn der Roboter etwa 5 Minuten problemlos funktioniert, handelte es sich um ein geringfügiges Problem.
- Blinkt die Anzeigelampe immer noch, prüfen Sie den Roboter anhand der unten beschriebenen Vorgehensweise.
- Blinkt die Anzeigelampe nach diesen Prüfungen immer noch, **wenden Sie sich an Ihren Händler.**



Sie dürfen die Steuerbox auf keinen Fall öffnen.

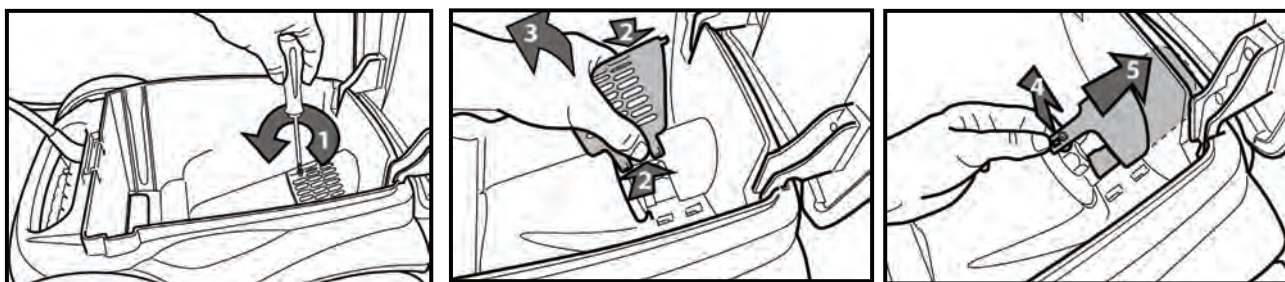
Problem: Die Anzeigelampe beginnt gleich nach dem Einschalten des Geräts (< 20 sek.) zu blinken

Lösung:

- Prüfen Sie, ob das Schwimmkabel an der Steuerbox angeschlossen ist.
- Stecken Sie das Schwimmkabel von der Steuerbox ab und schließen Sie es wieder richtig an.
- Stellen Sie sicher, dass der Roboter richtig eingetaucht wurde.
- Starten Sie anschließend einen neuen Zyklus und prüfen Sie, ob der Propeller dreht (an der Rückseite des Roboters muss Wasser austreten) und ob die Räder drehen (zwei Räder = Vortex™ 3 und Vortex™ 4; 4 Räder = Vortex™ 3 4WD).
- Dreht der Propeller nicht, kontrollieren Sie, ob er nicht von Fremdkörpern blockiert wird.

Vorgehensweise:

- Stellen Sie sicher, dass das Kabel der Steuerbox aus der Stromsteckdose gezogen wurde oder dass das Schwimmkabel von der Steuerbox abgesteckt ist.
- Heben Sie den Deckel hoch. Entfernen Sie den Filter.



Skizze 21

- Schrauben Sie die Schraube vom Gitter ab (**Skizze 21-1**).
- Drücken Sie auf die Ränder des Gitters (**21-2**) und ziehen Sie es gleichzeitig nach oben (**21-3**).
- Heben Sie das Ende des Strömungsführers (**21-4**) an und nehmen Sie ihn gleichzeitig aus dem Gerät (**21-5**).
- Reinigen Sie den Propeller oder den Strömungsführer und montieren Sie alle Teile wieder richtig.
- Prüfen Sie das Funktionieren des Roboters noch einmal im Becken: Wenn der Propeller nicht dreht, **wenden Sie sich an Ihren Händler**.

Wenn eines der Räder nicht mehr dreht, **wenden Sie sich an Ihren Händler**.

Problem: Die Anzeigelampe beginnt während des Reinigungszyklus zu blinken

- Wenn der Roboter 60 Sekunden lang Luft ansaugt, beginnt die Anzeigelampe zu blinken.

Lösung:

- Tauchen Sie das Gerät wieder unter das Wasser.

6 TECHNISCHE INFORMATIONEN

Versorgungsspannung Steuerbox: 220-240 VAC ; 50 Hz
Versorgungsspannung des Roboters: 30 V Gleichspannung
Aufgenommene Leistung: max 150 W
Kabellänge: 18 m oder 21 m (Vortex™4)
Maße des Roboters (L x T x H): 43 x 48 x 27 cm
Maße der Verpackung (L x T x H): 56 x 56 x 56 cm

Gewicht des Roboters: 9,5 kg
Gewicht mit Verpackung: 19 kg
Theoretisch gereinigte Breite: 270 mm
Durchsatz der Pumpe: 16 m³/h
Dauer der Zyklen: 1h30 bzw. 2 h30

7 GARANTIE

Prinzip

Außer bei anders lautenden Bestimmungen, garantieren wir die volle Funktion unserer neuen Produkte vertraglich. Wir garantieren, dass unsere Produkte ihren technischen Spezifikationen entsprechen und keine Material- und Fertigungsmängel aufweisen.

Auf jeden Fall ist die vorliegende Garantie nach unserem Ermessen auf die Instandsetzung, das Ersetzen durch ein neues oder überholtes Produkt oder die Rückerstattung der als schadhaft anerkannten Produkte beschränkt. Porto- und Versandkosten für das reparierte oder ersetzte und an unseren Kunden gelieferte Produkt übernehmen wir innerhalb Deutschlands mit Ausnahme der Lohnkosten, Reise- und/oder Aufenthaltskosten, die

uns anlässlich der Reparaturen außerhalb von Deutschland entstehen; ausgenommen sind ferner alle Schadenersatzzahlungen.

Jede Produktrücksendung muss vorab von uns registriert und genehmigt werden. Jede Rücksendung auf eigene Initiative des Kunden ist nicht zulässig.

Genauer genommen wird die Garantie erst nach Analyse der eingesandten Teile und Begutachtung durch unser Unternehmen sowie Freigabe hinsichtlich des Austauschs dieser Teile wirksam.

Die gesetzliche Gewährleistung des Verkäufers gilt auf jeden Fall weiterhin.

Damit die Garantie gültig ist, verpflichten sich der Händler und der Endkunde, die Parameter für ein ausgeglichenes Wasser des Schwimmbeckens gemäß den folgenden Kriterien einzuhalten:

- pH-Wert: $6,8 < \text{pH} < 7,6$
- Gehalt an freiem Chlor: $\leq 2,5 \text{ mg/l}$ (Chlor insgesamt $< 3 \text{ mg/l}$)
- Brom insgesamt: $< 5,0 \text{ mg/l}$
- Stabilisationsmittel (falls verwendet): $< 75 \text{ mg/l}$
- gelöste Metalle insgesamt (Eisen, Mangan; Kupfer, Zink...): $< 0,1 \text{ mg/l}$

Hinweis: Der Gebrauch von Wasser aus einer Erdbohrung oder aus einem Brunnen ist verboten und führt zum Verfall der Garantie, wenn es sich herausstellt, dass das Wasser die Ursache des Schadens ist.

Allgemeine Einschränkungen

Die vorliegende Garantie gilt nicht für Transportschäden, das heißt äußerlich erkennbare Mängel, die unser Händler bei der Anlieferung der Produkte nicht gemeldet hat.

Ausgeschlossen sind ferner alle Mängel oder Beschädigungen, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Produkts durch den Endbenutzer, durch normale Abnutzung, durch Nachlässigkeit, unsachgemäße Installation oder nicht den Empfehlungen der Anleitung des Geräts entsprechende Benutzung, durch ungenügende Wartung und/oder Handhabungsfehler, durch unsachgemäße Lagerung und/oder durch Tests, Anweisungen und/oder Vorgaben des Händlers entstanden sind.

Alle Änderungsarbeiten, die unser Händler, der Benutzer oder ein Dritter an den Produkten ohne unsere Genehmigung ausgeführt hat, führen zum automatischen Verfall der gesamten Garantie. Das gilt auch für den Fall, dass Originalteile durch Teile ersetzt wurden, die nicht von uns verkauft werden.

Unser Kunde muss ferner die Kompatibilität unserer Produkte mit den anderen Ausrüstungen des Schwimmbeckens bei den verschiedenen betroffenen Herstellern sowie die Regeln für die Installation und Inbetriebnahme, die für das ordnungsgemäße Funktionieren des gesamten Systems einzuhalten sind, sicherstellen.

Bei einer Rücksendung des Produkts in unsere Werkstatt, übernimmt der Endbenutzer die Kosten für den Hin- und Rücktransport, ausgenommen die in §7, Absatz 2 des vorliegenden Artikels erwähnten Kosten.

Der Stillstand und der Nutzungsausfall eines Geräts bei einer Reparatur ergeben keinen Anspruch auf Entschädigung oder Ersatz.

Die vorliegende Garantie verfällt bei Zahlungsausfall, Nichtzahlung oder verspäteter Zahlung durch den Händler.

Dauer

Der Beginn der vertraglichen Garantie ist das Datum auf dem Verkaufsbeleg zwischen dem Händler und dem Endbenutzer.

Die Rechnung/der Beleg muss im Garantiefall vorgelegt werden und ist die Voraussetzung für jede Inanspruchnahme der Garantie.

Kann die Rechnung nicht vorgelegt werden, trägt unser Händler allein alle für unser Unternehmen schädlichen Folgen aufgrund der Reklamation eines Endbenutzers im Rahmen der vertraglichen Garantie nach ihrem Ablauf.

Die Reparaturen und/oder der Ersatz, die gemäß der vorliegenden Garantie erfolgen, können auf keinen Fall die Laufzeit der Garantie verlängern oder ihre Dauer erneuern.

Sonderbestimmungen für die Produkte der Reihe elektrische Reinigungsroboter

Wir garantieren, dass jedes Produkt seinen technischen Besonderheiten entspricht und keine Material- oder Fertigungsmängel aufweist, dass es im Augenblick seiner Vermarktung den technischen Entwicklungen und dem Stand der Technik entspricht.

Änderungen, die an unseren Produkten später ausgeführt werden (Verbesserungen oder Änderungen, die zum technischen Fortschritt des Produkts zählen), führen zu keinen Eingriffen unsererseits.

Von der Garantie ist Folgendes ausgeschlossen:

- Die normale Abnutzung der Verschleißteile, wie zum Beispiel Bereifung, Raupenbänder, Bürsten, Riemen, Zahnräder oder Filter.

- Elektroschäden, die durch Blitzschlag oder unsachgemäßen elektrischen Anschluss entstehen.
 - Bruch aufgrund von Stößen oder unsachgemäßem Gebrauch oder unsachgemäße Instandhaltung (Roboter, Zubehör und Kabel inbegriffen).
- Die Laufzeit dieser Garantie beträgt für die gesamte Produktreihe 2 Jahre ab dem Datum der Rechnung des Verkaufs des neuen Produkts durch unseren Händler an den Endbenutzer.



Richten Sie alle Garantieforderungen an Ihren Händler.

Bitte heben Sie Ihre Rechnung gut für den Fall auf, dass Sie Unterstützung für Ihr Produkt benötigen sollten. Bei Fragen oder Garantieanspruch teilen Sie uns immer die Seriennummer mit.



WARNUNG FÜR DEN GEBRAUCH DES ROBOTERS VORTEX™3 & VORTEX™4 und VORTEX™ 3 4WD IN EINEM SCHWIMMBAD MIT VINYLBSCHICHTUNG

Die Oberfläche bestimmter gemusterter Vinylbeschichtungen kann sich schnell abnutzen und die Muster verschwinden durch den Kontakt mit Objekten, wie zum Beispiel Reinigungsbürsten, Spielwaren, Schwimmhilfen, Chlorverteiltern und automatischen Schwimmbadreinigern. Die Muster bestimmter Vinylbeschichtungen können durch einfaches Reiben, wie zum Beispiel mit einer Schwimmbadbürste, zerkratzt werden. Die Farbe bestimmter Muster kann ebenfalls während der Installation oder bei Berührung mit Objekten im Schwimmbad verschwinden. Zodiac haftet nicht für verschwundene Muster oder das Zerkratzen von Vinylbeschichtungen, und diese Erscheinungen sind daher nicht von der beschränkten Garantie gedeckt.



8 ONLINE-REGISTRIERUNG

Registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Website: **www.zodiac-poolcare.com**

- Sie werden vorrangig über die Zodiac-Neuheiten und über unsere Sonderangebote informiert,
- Helfen Sie uns, die Qualität unserer Produkte ständig zu verbessern.



9 KONFORMITÄT

Dieses Gerät wurde gemäß den folgenden Normen konzipiert und gefertigt:

Gemäß der Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/EC

Gemäß der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV): 2004/108/EC

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002 ; EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006 ; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

Das Gerät entspricht allen diesen Normen.

Das Produkt wurde unter normalen Einsatzbedingungen getestet.

SICHERHEITSNORMEN:

ETL hat den Vortex™3, Vortex™4 und Vortex™ 3 4WD als den relevanten Auflagen von IEC 60335-2-41 entsprechend eingestuft.



KONFORMITÄT R&TTE: VORTEX™4

Firma ELPRO INNOTEK s.p.A, Via Piave, 23 - 131020, für das die vorliegende Bescheinigung ausgestellt wurde, den geltenden Normierungsdokumenten und Normen entspricht;

> EN 300 220-3 V1.1.1 (2000-09)

> EN 301 489-03 (2000-07)

> EN 60 065 (1998): Audio-, Videogeräte und analoge elektronische Geräte.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese Spezifikationen jederzeit unangekündigt zu ändern.

Die Roboter Vortex™3, Vortex™4 und Vortex™ 3 4WD wurden zwar in vielen unterschiedlichen Schwimmbädern getestet, ZODIAC kann jedoch nicht für die perfekte Eignung des Roboters für ein bestimmtes Schwimmbad bürgen.

Zodiac : Innovative pool products and services

Your retailer/ votre revendeur

Pour plus de renseignements, merci de contacter votre revendeur.
For further information please contact your retailer.
Hinweise und Auskünfte erhalten Sie bei Ihrem Händler.
Voor nadere inlichtingen kunt u zich wenden tot uw zwembadbouwer.
Para cualquier información adicional contactar con su detallista.
Contacte o seu revendedor para obter informações mais detalhadas.
Per qualsiasi informazione supplementare, mettetevi in contatto
con il vostro rivenditore al dettaglio.

ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license.